



An important choice

# PS25SP

CALDAIA 2,5 LT CON SPAZZOLA VAPORE  
STEAM MACHINE 2,5 LT WITH STEAM BRUSH  
CENTRALE 2,5 LT AVEC BROSSE A' VAPEUR  
DAMPFERZEUGER 2,5 LT MIT DAMPFBÜRSTE  
ПАРОГЕНЕРАТОР 2,5 Л С ЩЕТКОЙ-ОТПАРИВАТЕЛЕМ



**COMPONENTI:**

1. Tappo di sicurezza
2. Interruttore caldaia
3. Interruttore ferro
4. Spia "mancanza d'acqua"
5. Pulsante vapore

**ISTRUZIONI D'USO:**

1. Prima di iniziare ad utilizzare il prodotto toglierlo dalla scatola e assicurarsi di aver rimosso tutti i componenti di imballaggio, sacchetti di protezione ed accertarsi che sia posizionata in modo stabile su una superficie piana e robusta, adatta a sostenere la macchina stessa e nelle vicinanze di una presa di corrente a muro (massimo 1,5 mt).
2. Svitare il tappo (1) lasciando sfiatare l'eventuale aria presente nella macchina e riempire la caldaia con max. 2,0 litri d'acqua usando l'imbuto e facendo attenzione che non trabocchi.
3. Inserire la spina di corrente alla rete, accendere il interruttore caldaia (2) e il interruttore ferro (3), che si illumineranno a conferma dell'avvenuta accensione.
4. Attendere che la spia dell'interruttore caldaia (2) si spenga (tempo circa 10 min.); durante l'esercizio è normale il riattivarsi della spia.
5. La macchina è pronta per l'utilizzo.
6. Premere il pulsante vapore (5).
7. Se durante la stiratura il flusso di vapore dovesse cessare e la spia acqua (4) si accendesse è segno che l'acqua nella caldaia sta terminando (la caldaia non è completamente vuota); per riprendere la stiratura spegnere l'interruttore caldaia (2), verificare che non vi sia emissione di vapore dalla spazzola premendo il pulsante vapore (5), spegnere l'interruttore ferro (3), svitare lentamente il tappo (1) accertandosi che non vi sia emissione di vapore dallo stesso, disinserire la spina di alimentazione e successivamente, dopo qualche minuto, riempire il serbatoio con acqua possibilmente calda.
8. Alla prima richiesta di vapore dopo l'accensione potrebbe verificarsi un calo di pressione; ciò è dovuto al riempimento dei condotti interni della macchina; per ottenere massimo vapore attendere lo spegnimento dell'interruttore.

**ATTENZIONE:**

- Non lasciare incustodito l'apparecchio quando la spina è connessa alle rete.
- La spina di alimentazione deve essere disinserita dalla presa prima di immettere acqua nel serbatoio.
- Non togliere mai il tappo del serbatoio quando è in corso l'uso e bisogna comunque verificare, prima di toglierlo, che non ci sia più emissione di vapore dalla spazzola.
- Nell'apparecchio è montato un dispositivo termico di interruzione, il quale non può essere sostituito da personale non qualificato.
- Il tappo (1) della caldaia deve essere sostituito con ricambi originali.

**NOTA BENE:**

E' consigliabile per una maggiore durata e una migliore resa dell'apparecchio l'utilizzo di sola acqua normale; per la pulizia della caldaia dal calcare si consiglia di sciacquarla periodicamente (15-20 litri di acqua utilizzata o mensilmente) solo con acqua normale (da acquedotto).

**DATI TECNICI:**

Termostato del ferro regolabile, taratura 60°C-215°C

Termostato bimetallico di sicurezza del ferro a riarmo manuale, taratura 275°C

Potenza della spazzola 500W (Versione 230V: 50Hz / Versione 120V: 60Hz)

Potenza della caldaia: 1000W (Versione 230V: 50Hz / Versione 120V: 60Hz)

Pressione d'esercizio: 2,5 bar

Pressione massima: 5,5 bar

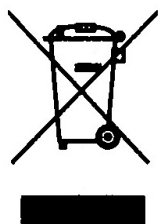
Capacità nominale della caldaia in acciaio inox: 2,5 lt.

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PIÙ FREQUENTI:**

<b>PROBLEMA</b>	<b>SPIEGAZIONE</b>	<b>SOLUZIONE</b>
Esce del vapore (poco) dalla caldaia	E' possibile che, durante il riempimento, sia fuoriuscita dell'acqua dal tappo e sia entrata all'interno della carrozzeria, impregnando l'isolante	Utilizzando la macchina normalmente, l'isolante si asciuga con il calore della macchina accesa; se il problema non si risolve in un ora (macchina accesa), contattare il servizio tecnico
Dalla spazzola esce vapore misto ad acqua	E' possibile che, durante il riempimento, sia stata introdotta una quantità d'acqua superiore a quella consentita	Svuotare la macchina dell'acqua in eccesso (eseguire attentamente le istruzioni di sfiato prima di aprire il tappo della caldaia)
Dalla spazzola non esce vapore	E' possibile che l'interruttore luminoso del ferro sia spento	Accendere l'interruttore luminoso del ferro che si illuminerà a conferma dell'avvenuta accensione;
	E' possibile che l'interruttore luminoso della caldaia sia spento	Accendere l'interruttore luminoso della caldaia che si illuminerà a conferma dell'avvenuta accensione; attendere almeno 10 minuti, in modo che la caldaia possa generare vapore
	E' possibile che sia terminata l'acqua in caldaia (la spia mancanza acqua è accesa)	Provvedere al riempimento seguendo attentamente le istruzioni
L'asse da stiro si bagna	E' possibile che il telo posto sopra il piano di lavoro dell'asse da stiro non riesca a smaltire il vapore prodotto durante la stiratura	Sostituire il telo con uno di spessore maggiore, oppure provare con due teli sovrapposti, in modo da creare una superficie più consistente, che possa smaltire il vapore. Se si sta utilizzando un'asse termoaspirante, azionare l'aspirazione tutte le volte che si utilizza il vapore
	E' possibile che dalla spazzola esca vapore misto ad acqua (verificare spruzzando vapore su un panno asciutto)	Vedere sopra alla voce "dalla spazzola esce vapore misto ad acqua"
Esce acqua sporca dalla spazzola	E' possibile che sia entrato dello sporco nella caldaia insieme all'acqua	Riempire la caldaia, spenta, con un litro d'acqua, chiudere il tappo, scuoterla, riaprire il tappo e svuotare la caldaia. Ripetere l'operazione finché l'acqua che ne fuoriesce risulta pulita. Riprendendo a utilizzare la spazzola, effettuare le prime spruzzate di vapore su uno strofinaccio, in quanto i condotti sono ancora sporchi, finché il vapore che esce risulta pulito. E' sconsigliato ogni tipo di additivo da immettere nella caldaia

L'elenco aggiornato dei centri assistenza autorizzati LELIT è disponibile all'indirizzo <http://www.lelit.com/web/assistenza.asp>.

I dati e le immagini riportati potranno subire variazioni senza preavviso al fine del miglioramento delle prestazioni della macchina.



**AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibile conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**

Gemme Italian Producers srl dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto **PS25SP**, al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3

Dichiara inoltre che i prodotti sopra indicati risultano conformi in base alle prove di compatibilità elettromagnetica EMC.

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

Castegnato, 04/02/2013  
Amministratore Delegato



**COMPONENTS:**

1. Safety cap
2. Boiler switch
3. Iron switch
4. Low water indicator light
5. Steam button

**USER INSTRUCTIONS:**

1. Remove the ironing machine from its packing and make sure all packing parts have been taken off (including the protection bags). Lay the machine on a flat and steady surface fitted to support it next to a wall socket (max. mt. 1,5).
2. Unscrew the safety cap (1) and let the internal air out. Fill the boiler with max. 2,0 litres of water, use the funnel supplied, making sure you do not overfill the tank. Close the safety cap (1).
3. Insert the plug into an electrical outlet; switch on the boiler (2) and iron switch (3). The red pilot light of the two switches will go on, confirming that the switches are on.
4. Wait that the boiler switch's red light (2) goes off (it takes about 10 minutes). While ironing, the boiler switch's red light (2) normally comes on.
5. The machine is ready for use.
6. Press the steam button (5).
7. In case the steam stops during ironing and the low water light indicator (4) comes on, it means that there is not enough water in the tank. To start ironing again, switch off the boiler switch (2); press the steam brush button (5) to ensure there is no more steam in the boiler, slowly open the safety cap (1), disconnect the plug and refill to the required level. Fill the boiler with warm water and wait for it to build up pressure again.
8. When you first press the steam button (after having turned the boiler on and depressed the steam button on the iron) you might notice a decrease in pressure. This is because the tank has air in it. In order to have plenty of steam (after you have depressed the iron) wait until the pressure goes back up to the maximum level before you begin.

**CAUTION:**

- Do not leave the machine unattended while the plug is connected to the socket.
- For complete safety, before filling the boiler, please disconnect the plug.
- While using the machine, never unscrew or remove the cap (1) while under pressure. Before removing it, make sure that it does not give off steam anymore by shutting the boiler off, and pressing the steam brush button (5) to release all remaining steam.
- The machine has a special heating element. Only qualified technician should replace it.
- The safety cap (1) must be replaced with original parts only.

**PLEASE NOTE:**

The use of normal tap water is recommended. In order to clean the boiler and remove limestone, rinse it internally (every 15-20 litres of water used or every month) only with tap water.

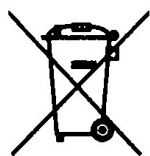
**TECHNICAL DATA:**

Adjustable iron thermostat set from 60°C to 215°C  
Bimetallic safety iron thermostat with manual reset at 275°C  
Brush heating element: 500W (Version 230V: 50Hz / Version 120V: 60Hz)  
Boiler power: 1000W (Version 230V: 50Hz / Version 120V: 60Hz)  
Working pressure: 2,5 bar  
Max. pressure: 5,5 bar  
Tank nominal capacity: 2,5 litres

## TROUBLE SHOOTING:

PROBLEM	EXPLANATION	SOLUTION
1) little steam comes out from the boiler	It may happen that, while filling the tank, some water spills over the cap and flows inside the boiler wetting the insulating material	In order to solve the problem, we suggest using the machine as usual so to dry up the insulating material through the heat of the machine. In case you still have this problem after one working hour, please contact the service shop
2) The steam brush leaks steam mixed with water	While filling the tank you may have poured too much water into it.	Empty the machine from the water in excess (follow the instructions regarding the opening of the safety cap, before doing it)
3) The brush does not produce steam	The iron switch might be off	Switch it on, the red led comes on.
	The boiler switch might be off	Switch it on, the red led comes on: wait for 10 minutes so the boiler produces steam.
	The water might be used up (the low water light indicator might be on)	Fill it to the required level following the instructions carefully.
4) The ironing board gets wet	The ironing board cover might not be able to absorb the steam completely	You might use a thicker cover (or two covers) so to create a thicker surface to absorb the steam better. In case you are using a vacuum table, switch on the vacuum function each time you are using the steam
	The steam brush leaks steam mixed with water (check by spraying some steam on a dry cloth)	See # 2 (the steam brush leaks steam mixed with water)
5) The iron leaks dirty water	Maybe some dirty water might have gone into the tank.	Fill the empty tank with 1 liter of water, screw the cap up, shake it, open the cap and empty the tank. Repeat the operation until the water is clean. We do not recommend the use of any additive to pour in the tank. Before using the steam brush again spray some steam on a cloth until clean steam comes out.

The inserted data and pictures can be subject to changes without previous notice for the improvement of the machine's performances.



**IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Gemme Italian Producers srl declares under its own responsibility that the product **PS25SP**, to which this declaration relates, is in accordance with the provisions of the specific directives:

CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3

It also declares that the above mentioned products conform with the electromagnetic compatibility test EMC.

NB: The present declaration voids, should the machines be modified without our specific authorization.



Castegnato, 04/02/2013  
Amministratore Delegato

**DESCRIPTION :**

1. Bouchon de sûreté
2. Interrupteur avec voyant lumineux de la chaudière
3. Interrupteur avec voyant lumineux du fer
4. Voyant lumineux « manque d'eau »
5. Bouton vapeur

**MODE D'EMPLOI:**

1. Avant la mise en fonction de la machine, ôtez la machine de la boîte et assurez-Vous que tout les composants d'emballage et les sachets aient été enlevés. Posez la machine sur une surface stable et plate auprès d'une prise de terre (max. 1,5 mt).
2. Dévissez le bouchon (1) et laissez perdre la vapeur de la machine, remplissez la chaudière avec max. 2,0 litres avec l'aide de l'entonnoir. Faites attention que l'eau ne déborde pas.
3. Insérez la fiche dans la prise de courant, allumez le bouton de la chaudière (2) et le bouton du fer (3), ils s'illumineront pour indiquer l'allumage.
4. Attendez jusque l'interrupteur lumineux de la chaudière (2) s'est éteint (environ 10 minutes). Pendant le repassage l'interrupteur lumineux s'allume – c'est normal.
5. La machine est prête à l'usage.
6. Appuyez le bouton du vapeur (5).
7. Si pendant le repassage le flux de vapeur finit et le voyant lumineux « manque d'eau » (4) s'allume, l'eau dans le réservoir est presque terminée (le réservoir n'est pas complètement vide). Pour reprendre le repassage, il faut éteindre l'interrupteur lumineux de la chaudière (2) : vérifiez avant de le dévisser complètement qu'il n'y a plus de la vapeur dans l'appareil en appuyant le bouton vapeur (5), dévissez le bouchon (1) un petit peu et laissez perdre la vapeur, dévissez le bouchon lentement et complètement. Débranchez la machine et, après quelque minute, remplissez le réservoir avec de l'eau si possible chaude.
8. Après l'allumage, avec la première demande de vapeur, une freinte de pression pourrait arriver parce que les tubes internes de la machine se doivent remplir d'eau. Pour avoir le maximum de vapeur, attendez que l'interrupteur s'éteint.

**PRECAUTIONS:**

- Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsque elle est connectée à la courant.
- La fiche doit être déconnectée avant de remplir le réservoir.
- Ne dévissez jamais le bouchon (1) pendant l'usage. Il faut, avant de l'ôter, contrôler qu'il n'y ait aucune sortie de vapeur du fer.
- La machine a un dispositif thermique d'arrêt. Il doit être remplacé uniquement par techniciens autorisés.
- Le bouchon (1) doit être remplacé avec la pièce de rechange originelle.

**NOTE BIEN:**

Il est conseillée, pour une plus longue vie et une meilleure exécution de la machine, l'utilisation uniquement avec de l'eau normale. Il est aussi conseillé le nettoyage de la chaudière du calcaire avec un rinçage périodique de la chaudière (après 15-20 litres d'eau o mensuellement) avec de l'eau normale.

**DONNEES TECHNIQUES:**

Thermostat de fer réglable calibrage 60°C-215°C

Thermostat bimétallique de sûreté avec recharge manuel calibrage: 275°C

Résistance: 500W (version 230V : 50 Hz/version 120V :60Hz)

Puissance de la chaudière: 1000W (version 230V : 50 Hz/version 120V :60Hz)

Pression de service: 2,5 bar

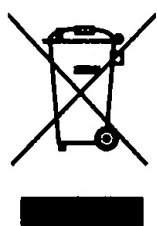
Pression maximale: 5,5 bar

Capacité nominale du réservoir: 2,5 l.

**SOLUTION AUX PROBLEMES PLUS FREQUENTS:**

PROBLEME	DESCRIPTION	SOLUTION
1) La chaudière perd (un peu) de vapeur	Pendant le remplissage de la chaudière, un peu d'eau peut couler au delà du couvercle et entrer à l'intérieur de la carrosserie, en baignant le matériel isolant.	En usant la machine, le matériel isolant sèche grâce à la chaleur de la machine en fonction; si le problème persiste pour plus d'une heure (la machine en fonction), il faut contacter le service après-vente.
2) Le fer perd de la vapeur mêlée de l'eau.	Probablement on a introduit une quantité d'eau supérieure à la quantité consentie.	Il faut vider la machine de l'eau extra (suivez avec attention les instructions pour faire échapper la vapeur, avant de dévisser le bouchon de la chaudière).
3) Le fer ne fait pas de la vapeur.	L'interrupteur lumineux du fer peut être éteint.	Allumez l'interrupteur lumineux qui s'illuminera pour confirmation; attendez au moins 4 minutes, afin que la plaque du fer puisse se réchauffer.
	L'interrupteur lumineux de la chaudière peut être éteint.	Allumez l'interrupteur de la chaudière, qui s'illuminera pour confirmation; attendez au moins 10 minutes, afin que la chaudière puisse générer de la vapeur.
4) La planche à repasser se mouille.	L'eau à l'intérieur de la chaudière peut être finie( le voyant "manque d'eau" est allumé).	Remplissez la chaudière en suivant avec attention les instructions.
	Probablement la toile sur la planche à repasser non réussit à évacuer la vapeur produite pendant le repassage.	Remplacez la toile avec une toile plus épaisse, ou essayez avec deux toiles superposées, afin de créer une surface plus épaisse, qui puisse évacuer la vapeur. Si on utilise une planche thermo aspirante, il faut actionner l'aspiration toutes les fois qu'on utilise la vapeur.
5) Le fer perd de l'eau sale.	Le fer perd de la vapeur mêlée de l'eau (vérifier en vaporisant de la vapeur sur un tissu sec).	Lisez au-dessus la voix "le fer perd de la vapeur mêléz de l'eau".
	Probablement on a fait entrer, ensemble avec l'eau, de la saleté à l'intérieur de la chaudière.	Remplissez la chaudière éteinte avec un litre d'eau, serrez le bouton, secouez la chaudière, dévissez le bouchon et videz la chaudière. Répétez l'opération, afin que l'eau soit propre. En reprenant le repassage, effectuez des vaporisations sur un tissu, vu que les conduits sont encore sales, afin que la vapeur soit propre. On ne conseille aucun additif pour l'eau à verser dans la chaudière.

Les données et les images indiquées peuvent être modifiées sans préavis afin d'améliorer les prestations du produit même.



**AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TRMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 200/96/EC**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

**DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Gemme Italian Producers srl déclare que le produit **PS25SP**, à laquelle se réfère cette déclaration, est fait selon les prescriptions des directives spécifiques:

CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3

Il déclare aussi que le produit se conforme à les essais de compatibilité électromagnétique EMC.

NB: La Présente déclaration perd sa validité dès lors que la machine est modifiée sans notre expresse autorisation.

Castegnato, 04/02/2013  
Amministratore Delegato



**EINRICHTUNG:**

1. Verschlusskappe
2. Kesselschalter
3. Bügeleisenschalter
4. „Wasser fehlt“ Anzeige
5. Dampftaste

**BEDIENUNGSANLEITUNG:**

1. Öffnen Sie die Verpackung und ziehen Sie das Kessel heraus. Beachten Sie, die Verpackungsteile und Schutzbeutel weggenommen zu haben. Legen Sie das Kessel auf eine ebene und stabile Fläche in der Nähe einer Mauersteckdose (Max. 1,5 Mt.).
2. Öffnen Sie die Verschlusskappe (1), lassen Sie den eventuellen Rest-Druck entweichen und füllen Sie max. 2,0 Liter Wasser mittels des Trichters. Beachten Sie beim Füllung darauf, dass das Gerät nicht überläuft. Schließen Sie die Kappe (1).
3. Stecken Sie den Stecker an den Stromnetz ein, schalten Sie den Schalter „Kessel (Boiler)“ (2) und den Schalter „Bügeleisen (Iron)“ (3), die beide erleuchten werden, um die Einschaltung zu zeigen.
4. Warten Sie darauf, dass die Leuchte der Kesselschalter (2) (das braucht ca. 10 Minuten) ausmacht. Während des Bügels diese Leuchte normalerweise erleuchtet.
5. Die Maschine ist betriebsbereit.
6. Drücken Sie die Dampftaste (5).
7. Sollte sich die rote „Wasser fehlt“ Anzeige (4) während des Bügels erleuchten, so ist nicht mehr genug Wasser im Kessel. Schalten Sie den Kessel mittels des „Kessel (Boiler)“ Schalters (2) aus, lassen Sie den Rest-Druck durch Drücken der Dampftaste (5) entweichen, schalten Sie die Dampfbürste mittels „Bügel (Iron)“ Schalters (3) aus. Öffnen Sie vorsichtig die Verschlusskappe (1). Lassen sie unbedingt den Rest-Druck entweichen, bevor sie die Kappe ganz öffnen. Nach einer Wartezeit von ca. 5 Minuten ist das Gerät zur erneuten Befüllung mit warmem Wasser bereit.
8. Beachten Sie, dass ein spontaner Druckabfall nach dem erstmaligen Betätigen völlig normal ist. Dies hat technische Gründe und das heißt die Füllung der Innenmaschineröhre. Für maximale Dampfleistung warten Sie bitte auf einige Minuten ein erneutes Erreichen des Betriebsdruckes.

**SICHERHEITSHINWEISE:**

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist und halten Sie es von Kinder und von Minderjährigen fern.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wasser erfüllen.
- Öffnen Sie niemals die Verschlusskappe während das Gerät in Betrieb ist. Lassen Sie erst den Rest-Druck entweichen, bevor Sie die Kappe (1) ganz öffnen.
- Die Maschine ist mit einer Leiterbruchwärmeverrichtung ausgestattet, die unbedingt von Fachmänner ersetzt werden müssen.
- Die Verschlusskappe (1) muss unbedingt mit originellen Ersatzteilen ersetzt werden.

**NOTABENE:**

Für eine längere Lebensdauer des Kessels empfehlen wir die Benutzung von Leitungswasser und eine periodische Kesselreinigung (jeder 15-20 Liter Wasser benutzt oder im Monat) mit Leitungswasser.

**TECHNISCHE DATEN:**

Einstellbarer Thermostat geeicht 60°C – 215°C

Biometallischer Schutzthermostat mit manuellem Re-Start Eichung 275°C

Heizung der Dampfbürste: 500W (Ausführung 230V: 50Hz / Ausführung 120V: 60Hz)

Leistungsaufnahme Kessel: 1000W (Ausführung 230V: 50Hz / Ausführung 120V: 60Hz)

Arbeitsdruck: 2,5 Bar

Max. Kesseldruck: 5,5 Bar

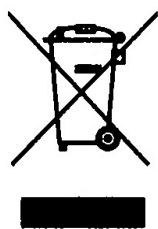
Nominalkesselvolumen: 2,5 Liter



**STÖRUNGBEHEBUNG:**

STÖRUNG	ERKLÄRUNG	BEHEBUNG
1) Lässt der Kessel wenig Dampf ab?	Während der Füllung ist Wasser aus der Kappe übergelaufen und der Isolierstoff ist nass geworden.	Benutzen Sie die Maschine wie immer, der Isolierstoff trocknet durch die Wärme der Maschine; falls das Problem nach einer Stunde nicht aufgelöst ist, wenden Sie sich dem Kundendienst an.
2) Lässt die Bürste Dampf gemischt mit Wasser ab?	Während der Füllung könnte man zu viel Wasser drin gegossen haben.	Leeren Sie die Maschine von dem übermäßigen Wasser (Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig bezüglich des Entweichens der Kappe)
3) Lässt die Bürste keinen Dampf ab?	Das Licht des Bügeleisenschalters ist aus.	Schalten Sie ihn ein, das Licht erleuchtet, um die Einschaltung zu zeigen.
	Das Licht des Kesselschalters ist aus.	Schalten Sie ihn ein: das Licht erleuchtet, um die Einschaltung zu zeigen; warten Sie 10 Minuten, so dass der Kessel genug Dampf ausströmen kann.
	Das Wasser ist verbraucht (die "Wasser fehlt" Anzeige ist erleuchtet)	Folgen Sie die Anleitung und füllen Sie den Tank.
4) Ist der Bügeltisch nass?	Der Bezug des Bügeltisches lässt den Dampf nicht abfließen, der während des Bügeln produziert wird	Ersetzen Sie den Bezug mit einem dickeren Bezug oder legen Sie zwei Bezüge auf den Tisch, um eine dickere Fläche zu haben, die den Dampf abfließen lässt. Wenn Sie Absaugend - Blasendübelbrett verwenden, betätigen Sie das Absaugen, jedes Mal Sie den Dampf benutzen.
	Die Bürste lässt Dampf mit Wasser abfließen ( spritzen Sie Dampf auf ein Tuch als Überprüfung)	Sehen Sie Punkt 2
5) Lässt die Bürste schmutziges Wasser ab?	Ein bisschen Schmutz kann zusammen mit dem Wasser in den Kessel hineingegangen sein.	Füllen Sie den abgeschalteten Kessel mit einem Liter Wasser, schließen Sie die Kappe, schütteln Sie den Dampferzeuger, öffnen Sie die Kappe und leeren Sie den Kessel aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis reines Wasser vom Kessel herauskommt. Bevor Sie wieder die Bürste benutzen, spritzen Sie den Dampf auf einen Tuch, bis kein Schmutz mehr herauskommt. Wir raten, keine Zusatzstoffe zusammen mit dem Wasser im Kessel zu benutzen.

Die eingefügten Daten und Fotos können ohne Voranmeldung verändert werden, um die Leistungen des Produkts zu verbessern.



**WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG**

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Gemme Italian Producers srl erklärt auf einige Verantwortung, dass der Produkt **PS25SP**, auf das sich diese Erklärung bezieht, der Vorschriften der spezifischen Richtlinien entspricht CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3

Die o.g. Firma erklärt, dass die oben genannten Produkte gemäß der EMC elektromagnetischen Verträglichkeitstesten produziert sind.

NB: Die vorliegende Erklärung verliert Ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.

Castegnato, 04/02/2013  
Amministratore Delegato

**COMPONENTE:**

1. Capac
2. Intrerupator rezervor
3. Intrerupator fier
4. Bec "lipsa apa"
5. Intrerupator aburi

**ISTRUCTIUNI DE FOLOSINTA:**

1. Inainte de a incepe folosirea produsului scoateti-l din cutie asigurati-va ca ati eliminat toate partile de ambalaj, pungi de protectie; asigurati-va ca este pozitionat in mod stabil pe o suprafata plata si solida, facuta pentru a sustine masina insasi, in apropierea unei prize de curent pe zid (maxim 1,5 m).
2. Desface-ti capacul (1) lasand sa iasa eventualul aer/abur din masina si umpleti rezervorul cu max. 2,0 litri de apa folosind palnia si avand grija sa nu dea pe dinafara.
3. Introduceti stecherul de curent in retea, aprindeti intrerupatorul rezervor (2) si intrerupatorul fier (3), care se vor ilumina confirmand respectiva aprindere.
4. Asteptati ca becul rezervor (2) sa se stinga (timp circa 10 min.); pe perioada activitatii este normala reactivarea becului.
5. Masina este gata de folosinta.
6. Apasati intrerupatorul aburi (5).
7. Daca pe perioada calcatului fluxul de aburi se intrerupe si becul (4) se aprinde dovedeste ca apa din rezervor este pe terminate (rezervorul nu este complet gol); pentru a reincepe calcatul stingeti intrerupatorul rezervor (2), verificati ca nu sunt iesiri de aburi din fierul de calcat apasand intrerupator aburi (5), stingeti intrerupator fier (3), desfaceti usor capacul (1) asigurandu-va ca nu sunt iesiri de abur, scoateti stecheul de alimentare si succesiv, dupa cateva momente, reumpleti rezervorul cu apa, posibil calda.
8. La prima cerere de aburi dupa reaprindere se poate verifica o cadere de presiune; acest lucru se datoreaza reumplerii conductelor interne ale masinii; pentru a obtine maximul de abur asteptati stingerea intrerupatorului.

**ATENTIE:**

- Nu lasati nepazit aparatul cand intrerupatorul este conectat la retea.
- Stecherul de alimentare trebuie sa fie scos din priza inainte de a repune apa in rezervor.
- Nu luati niciodata capacul rezervorului cand este in curs folosirea si este necesar oricum sa verificati inainte de a-l scoate, ca nu iese abur din fier.
- In aparat este instalat un dispozitiv termic de intrerupere care nu poate fi inlocuit de persoane necalificate.
- Capacul (1) rezervorului trebuie schimbat cu altul original.

**NOTEAZA:**

Pentru o durata mai lunga si o mai buna utilizare a aparatului, este indicata folosirea apei normale; pentru curatirea rezervorului de calcar este indicata clatirea periodica (la 15-20 litri de apa folosita sau lunar) doar cu apa normala, de la robinet.

**DATE TEHNICE:**

Termostat fier reglabil, taratura 60°C–215°C

Termostat bimetalic de siguranta al fierului cu reincarcare manuala , taratura 275°C

Rezistenta: 500W (Versiune 230V:50Hz / Versiune 120V:60Hz)

Puterea rezervorului: 1000W (Versiune 230V:50Hz / Versiune 120V:60Hz)

Presiune de exercitiu: 2,5 bar

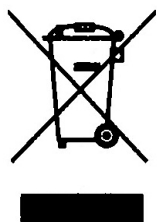
Presiune maxima: 5,5 bar

Capacitatea nominala a rezervorului din inox: 2,5l.

**REZOLVAREA CELOR MAI FRECVENTE PROBLEME:**

PROBLEMA	EXPLICATIE	SOLUTIE
Iese abur (putin) din rezervor	Este posibil ca, in timpul reincarcarii, sa iasa apa de la capac si sa intre in interiorul caroseriei, umezind izolantul.	Folosind masina in mod normal, izolantul se usuca cu caldura masinii aprinse; daca problema nu se rezolva intr-o ora (masina aprinsa), contactati serviciul tehnic.
Daca din fierul de calcat iese abur amestecat cu apa	Este posibil ca, in timpul reincarcarii, sa fii fost introdusa o cantitate de apa mai mare decat cea permisa.	Scoateti din masina apa in exces (executati cu atentie instructiunile de aerisire inainte de a deschide capacul rezervorului).
Din fierul de calcat nu iese abur	Este posibil ca intrerupatorul luminos al fierului sa fie stins	Aprindeti intrerupatorul luminos al fierului care se ilumineaza si confirma aprinderea; asteptati cel putin 4 minute, in asa fel ca talpa fierului sa se incleasca.
	Este posibil ca intrerupatorul luminos al rezervorului sa fie stins.	Aprindeti intrerupatorul luminos al rezervorului care lumineaza confirmand aprinderea; asteptati cel putin 10 minute, in asa fel incat ca rezervorul sa genereze abur.
Masa de calcat se uda	Este posibil ca apa din rezervor sa se fi terminat (beculetul lipsa apa este aprins)	Executati reumplerea urmarind cu atentie instructiunile.
	Este posibil ca husa pusa deasupra planului de munca a mesei de calcat sa nu reuseasca a elimina aburul produs pe durata calcatului.	Inlocuiti husa cu o husa mai groasa, sau incercati sa puneti doua huse suprapuse, in mod de a crea o suprafata mai consistenta, care poate elimina aburul. Daca se foloseste o masa termoaspiranta, actionati aspiratia de fiecare data cand folositi aburul si reglati iesirea aburului (cu ajutorul butonului electrovalvei, unde este prevazut) la minim.
Iese apa murdara din fierul de calcat	Este posibil ca din fier sa iasa abur amestecat cu apa (verificati aruncand abur pe o carpa uscata)	Uitati-va deasupra la explicatia "din fierul de calcat iese abur amestecat cu apa"
	Este posibil sa fii intrat mizerie in rezervor impreuna cu apa.	Reumpleti rezervorul, stins, cu un litru de apa, inchideti capacul, agitati-l, redeschideti capacul si goliti rezervorul. Repetati operatiunea pana cand apa care iese rezulta curata. Reincepand calcatul, efectuati primele pulsatii de aburi pe o carpa, deoarece conductele sunt inca murdare, pana cand aburul care iese rezulta curat. Este indicat sa NU se foloseasca nici un fel de aditiv de pus in rezervor pentru curatare sau anti calcar.

Informatiile si fotografiile introduse pot fi modificate fara preaviz pentru imbunatatirea prestatiiilor masinii.



**AVERTISMENTE PENTRU CORECTA ELIMINARE A PRODUSULUI DEVENIT DESEU IN BAZA DIRECTIVEI EUROPENE 2002/96/EC**

La sfarsitul vietii de folosinta a produsului nu trebuie aruncat impreuna cu gunoaiile urbane. Poate fi trimis la centrele de colectare diferentiata organizata de administratia primariilor sau vanzatorilor care furnizeaza acest serviciu. Colectarea separata a unui electrocasnic permite evitarea posibilelor consecinte negative pentru ambiant si pentru sanatate derivate de la o colectare inadecvata si permite recuperarea materialelor din care este compus pentru a obtine o importanta economie de energie si resurse. Pentru a remarca obligarea de colectarea separata a electrocasnicilor, pe produs se gaseste simbolul containerului de gunoi barat.

**DECLARATIE DE CONFORMITATE CE**

Gemme Italian Producers srl

Declara pe propria raspundere ca produsul PS25SP, la care se refera aceasta declaratie sunt conform urmatoarelor norme:

CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3

In plus declara ca produsul indicat mai sus rezulta conform pe baza probelor de compatibilitate electromagnetica ca EMC.

ATENIE: Prezenta declaratie pierde propria valabilitate daca masina vine modificata fara autorizarea noastra expresa.

Castegnato, 04/02/2013  
Amministratore Delegato

**КОМПОНЕНТЫ:**

1. Предохранительная пробка бойлера
2. Световой выключатель бойлера
3. Световой выключатель утюга
4. Сигнальная лампочка отсутствия воды
5. Кнопка подачи пара

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:**

1. Перед тем как пользоваться электроприбором, достаньте его из коробки и освободите все предметы в оснащении от полиэтиленовой упаковки. Убедитесь, что электроприбор установлен на прочной горизонтальной поверхности, предназначенной выдержать вес самого аппарата, а также вблизи от розетки сети электропитания (максимум 1,5 м.)
2. Открыть предохранительную пробку бойлера (1), давая выйти скопившемуся в нем воздуху, и наполнить бойлер водой максимум 2,0 литра. Пользуйтесь специальным приспособлением – воронкой. Желательно, воду не переливать через край.
3. Подключить вилку шнура питания к электросети, включить кнопку бойлера (2) и кнопку утюга (3) на парогенераторе, световая индикация кнопок подтверждает включение электроприбора.
4. Подождать когда световая индикация бойлера (2) погаснет (около 10 мин.) Во время работы включение световой кнопки бойлера является нормальным явлением.
5. Электроприбор готов к пользованию.
6. Нажать кнопку подачи пара (5) на щетке.
7. Если во время работы уменьшается количество подаваемого пара, и загорелась сигнальная лампочка отсутствия воды (4), это значит, что вода в бойлере заканчивается (бойлер еще не совсем без воды). Чтобы продолжить глажение, необходимо: отключить кнопку бойлера (2), вывести оставшийся в бойлере пар через щетку-отпариватель, с помощью кнопки подачи пара (5) до полного прекращения выхода пара. Затем отключить кнопку утюга на парогенераторе (3), медленно и осторожно открутить предохранительную пробку бойлера (1), разрешая выйти оставшемуся в бойлере пару, отсоединить вилку шнура питания от электросети, через несколько минут наполнить бойлер водой, по возможности горячей.
8. При первом нажатии кнопки пара (5), после включения может произойти снижение давления, что обусловлено необходимостью заполнения внутренних емкостей машины. Для получения максимального пара подождать, пока погаснет кнопка-выключатель бойлера (2).

**ВНИМАНИЕ:**

- Не оставлять аппарат включенным в электросеть без присмотра.
- Перед наполнением бойлера водой обязательно отключить прибор от электросети.
- Во время работы аппарата запрещается открывать предохранительную пробку бака. Всегда, перед тем как открывать предохранительную пробку бака, убедитесь в отсутствии скопившегося пара в бойлере. Для этого пользуйтесь кнопкой подачи пара на щетке-отпаривателе.
- В аппарат вмонтирован термический механизм отключения, который может быть заменен только компетентным персоналом тех. обслуживания
- При замене предохранительной пробки бойлера (1) – запчасти должны быть только оригинальными.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Для увеличения срока службы и более эффективного использования парогенератора, советуем использовать обычную водопроводную воду. Для очистки бойлера от накипи, советуем периодически промывать его водопроводной водой (например: через каждые 15-20 литров заправки или ежемесячно; споласкивать бойлер, наполняя и выливая чистой водой).

**ТЕХ. ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Термостат утюга регулируемый, настроен от 60°C – 215°C

Биметаллический термостат безопасности утюга, отрегулирован 275°C

Мощность нагревательного элемента щетки: 500W – 230V полностью впаян в алюминиевую подошву утюга

Мощность бойлера: 1000W

Рабочее давление: 2,5 бар

Максимальное давление: 5,5 бар

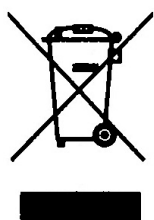
Номинальный объем бойлера (сталь INOX 18/10): 2,5 л.

**РАЗРЕШЕНИЕ ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ ПРОБЛЕМ**

ПРОБЛЕМА	ОБЪЯСНЕНИЕ	РАЗРЕШЕНИЕ
Выходит пар (мало) из бойлера	Возможно во время наполнения бойлера случайное попадание воды вне котла, намочив изоляционное покрытие	Пользоваться электроприбором в обычном порядке, чтобы в результате исходящего тепла изоляционное покрытие высохло. Если в течение часа (вл. аппарат) проблема не разрешилась, обратиться в тех. обслуживание.
Из щетки-отпаривателя выходит пар смешанный с водой	Видимо, во время наполнения было залито больше воды, чем предусмотрено, поэтому пока излишек воды не будет удален, проблема не устраниться.	Освободить аппарат от излишка воды (выполнять внимательно все пункты инструкции по выводу пара, перед тем как открывать предохранительную пробку бойлера)
Из щетки-отпаривателя не выходит пар	Световая кнопка утюга на парогенераторе выключена	Нажать кнопку утюга, которая загорится, подтверждая подключение к сети.
	Световая кнопка бойлера отключена	Нажать кнопку бойлера, которая загорится. Подождать (10 мин.) пока вода в котле нагреется и выработает пар
Гладильная доска намочена или влажная	Закончилась вода в бойлере (сигнальная лампочка отсутствия воды загорелась)	Наполнить бойлер водой, внимательно следуя инструкции
	Возможно, чехол рабочей поверхности доски во время глажения с паром не успевает высохнуть	Попробовать подложить еще ткань или 2 чехла, создать рабочую поверхность более плотной, которая быстрее испаряет влажность. Если Вы используете глад. доску с подогревом и отсосом воздуха, включайте функцию отсоса воздуха каждый раз как пользуетесь паром.
Из щетки-отпаривателя выходит грязная вода	Возможно, из щетки-отпаривателя выходит пар смешанный с водой (попробовать направить пар на отдельную сухую ткань)	Смотри выше «Из щетки-отпаривателя выходит пар смешанный с водой»
	Возможно, что в бойлер с водой попала грязь, которая потом просочилась в щетку-отпариватель	Наполнить пустой бойлер 1 л. водопроводной воды, закрыть крышкой, взболтать, открыть крышку и вылить воду. Повторить до тех пор, пока выходящая вода не будет выходить чистой. Воспрещается производить любые хим. добавки. Воспроизвести глажение, попробовав сначала направить пар на отдельную тряпку, прочищая, таким образом, внутренние паровые проходы, которые могут быть еще грязными, пока выходящий пар не будет чистым.

Указанные данные и фотографии могут быть изменены без предварительного предупреждения для улучшения работы парогенератора.

**УКАЗАНИЯ ПО КОРРЕКТНОМУ ИЗБАВЛЕНИЮ ОТ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДЕРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС**



По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС**

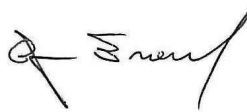


Gemme Italian Producers srl заявляет с полной ответственностью, что изделие **PS25SP**, к которому относится эта декларация, соответствует следующим нормам: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3

Заявляет также, что вышеуказанные изделия отвечают требованиям, на основании результатов тестирования по электромагнитной совместимости EMC.

NOTA: Настоящая декларация теряет свою силу, если в данное оборудование будут внесены какие-либо изменения без нашего официального разрешения.

Castegnato, 04/02/2013  
Amministratore Delegato

**ITALIANO**

## **CONDIZIONI DI GARANZIA**

### **GARANZIA LEGALE**

Questo prodotto è soggetto alle norme di garanzia vigenti nello stato in cui viene venduto; informazioni specifiche in merito verranno fornite dal rivenditore o dall'importatore dello stato in cui avete acquistato il prodotto, che ne è completamente responsabile.

L'importatore è completamente responsabile anche degli adempimenti necessari a norma di legge dello stato in cui l'importatore stesso distribuisce il prodotto, compreso la gestione dello smaltimento a fine vita del prodotto.

Nei paesi europei fanno riferimento le leggi nazionali di attuazione della Direttiva Comunitaria 44/99/CE.

### **GARANZIA DEL PRODUTTORE VALIDA SOLO SUL TERRITORIO ITALIANO PER I PRODOTTI DISTRIBUITI DA RIVENDITORI AUTORIZZATI "LELIT"**

La garanzia del produttore di 24 mesi e di 5 anni totali per il solo componente caldaia interna in acciaio (estensione di garanzia valida solo ed esclusivamente per gli articoli PS20, PS21, PS25, PS05/B, PS09/D, PS1N) è valida per il territorio italiano e comunque non sostituisce le leggi in vigore qualora queste ultime risultino migliorative per il consumatore.

La garanzia si intende nella sostituzione o riparazione gratuita dei pezzi che presentano difetti di fabbrica. Sono pertanto esclusi dalla garanzia:

- le parti estetiche;
- i danni provocati da cattivo uso e/o da uso improprio;
- i fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento della macchina;
- le parti soggette a normale usura;
- i danni da trasporto, ovvero danni da circostanze e/o eventi causati da forza maggiore che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione del prodotto;
- la manutenzione o le riparazioni eseguite da personale non autorizzato e/o dall'utilizzo di ricambi non originali;
- la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione riportate nel libretto in dotazione al prodotto.

La garanzia non si estende mai temporalmente oltre quanto indicato, non prevede l'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone e/o cose, non prevede l'obbligo di sostituzione del prodotto.

Affinché la presente garanzia del produttore abbia piena validità nel corso del periodo indicato, è necessario che:

- il prodotto sia acquistato ed utilizzato per scopi domestici e comunque non da persone giuridiche, società o attività professionali di fatto;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento del prodotto alle reti energetiche (elettriche e idriche) siano effettuate seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- tutte le operazioni di utilizzo del prodotto, così come la manutenzione periodica, avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito dal personale autorizzato dal produttore e che i ricambi utilizzati siano esclusivamente quelli originali;
- Il prodotto venga consegnato e ritirato dal consumatore a sue spese e responsabilità all'indirizzo autorizzato dal produttore; l'elenco degli indirizzi autorizzati è disponibile sul sito [www.lelit.com](http://www.lelit.com) alla pagina assistenza.

Per l'applicazione della garanzia è indispensabile presentare un documento (scontrino fiscale o fattura) comprovante la data d'acquisto; in mancanza di esso, la garanzia decorre dalla data di produzione del prodotto riportata sullo stesso.

Manomissioni di personale non autorizzato fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.

Qualora il prodotto venga acquistato e/o utilizzato da società, persone giuridiche o attività professionali di fatto, la garanzia è di 12 mesi.

**WARRANTY TERMS****LEGAL WARRANTY**

This product is covered by the warranty laws valid in the country where the product has been sold; specific information about the warranty terms can be given by the seller or by the importer in the country where the product has been purchased. The seller or importer is completely responsible for the product. The importer is completely responsible also for the fulfillment of the laws in force in the country where the importer distributes the product, including the correct disposal of the product at the end of its working life. Inside the European countries the laws in force are the national laws implementing the EC Directive 44/99/CE.

**CONDITIONS DE GARANTIE****GARANTIE LEGALE**

Ce produit est couvert par les normes de garantie en vigueur dans le pays où il a été vendu; informations plus spécifiques peuvent être fournies par le revendeur ou par l'importateur dans le pays où le produit a été acheté; le revendeur ou l'importateur est complètement responsable de ce produit.

L'importateur est complètement responsable même pour l'accomplissement des lois en vigueur dans le pays où l'importateur distribue le produit, y compris la correcte élimination du produit au terme de son utilisation.

Dans les pays européens il faut prendre en considération les lois nationales relatives à l'application de la Directive EC 44/99/CE.

**GARANTIEBEDINGUNGEN****GESETZLICHE GARANTIE**

Dieses Produkt ist von den Gesetzten gedeckt, die in dem Land gültig sind, wo das Produkt verkauft wurde. Mehrere Informationen darüber kann der Händler oder der Importeur geben, der für das verkaufte Produkt völlig verantwortlich ist. Der Importeur ist auch für die Vollziehung der Gesetzte im dem Land, wo das Produkt verteilt wurde, völlig verantwortlich. Das enthält auch die Anordnung der korrekten Entsorgung des Produkts am Ende seiner Nutzzeit. In den EU-Ländern sind die staatlichen Gesetzte bezüglich der EU Richtlinie 44/99/CE zu betrachten.

**ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Эта продукция защищена гарантийным законом, действующим в стране, где она была продана; конкретная информация о гарантийных сроках может быть дана продавцом/импортером в стране, где продукция была куплена. Продавец/импортер полностью ответственны за эту продукцию. Импортер ответственен за выполнение действующих законов в стране, где распространяет продукт, включая правильную утилизацию продукта по окончании его срока службы.

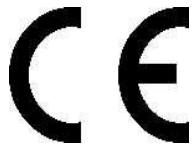
В европейских странах действуют национальные законы, которые осуществляют деятельность Директивы 44/99/CE ЕС.







An important choice



**Gemme Italian Producers srl**

Via del Lavoro 45 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

[www.lelit.com](http://www.lelit.com) - [lelit@lelit.com](mailto:lelit@lelit.com) - P.Iva 03426920173